

~~Il est d'avis de partir~~

~~pour l'Egypte~~
~~pour l'Egypte~~

~~Je ne puis~~ Je ne puis
aux raisons, qui forcent Stephenson
et Tatabat à reculer l'époque
de notre départ commun pour
l'Egypte, mais je vous récite
qu'il m'est impossible, avec la
meilleure volonté du monde,
de le remettre au mois de Mars
prochain. — Tout ce que je
peux faire pour vous remettre
à vous et à votre collè-
gue combien votre grande
affaire me tient à cœur, c'est
de consentir à ne partir que
vers la fin de Janvier et au
le commencement de Février
au plus tard. Mai, Juin
sont des mois trop importants
pour la reprise des travaux
sur toute l'étendue de nos che-
min de fer pour que je puisse
m'absenter longtemps
à une époque où j'ai besoin
de toute mon énergie et de
tout mon temps pour accélérer
la construction de nos railways
autrichiens.

Ich erkenne die Wichtigkeit
der Gründe an, welche Sie
Stephenson und den Tatabat
zum Verzögerung der Zeit unserer
gemeinschaftlichen Abreise nach
Egypten über den Kanal von
Sues, d. h. den Tatabat
sagen, ich kann aber nicht um-
hin zu wiederholen, dass ich
möglichst früh mit dem Herrn
insgesammt gehen kann. — Allerdings
wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie
und unsern Kollegen zu bewilligen
wie sehr wir unsere Unternehmung
aus jungen Leuten, besetzt wissen
dass ich demnächst willige das
unser Abreise nach Ende Januar
oder Anfang Februar des
künftigen Jahres. Nicht früher.
den Monaten April, Mai,
und Juni sind für den Min-
deren unsern Angelegenheiten
arbeiten zu wichtig, dass es
mir möglich wäre, gerade zu gehen
Zeit abzugeben zu gehen, wo ich
mir Zeit und meine ganze
Spätigkeit am meisten in

Si l'intérêt que je porte
à la grande œuvre dont nous
sommes chargés est cause
que je cède aux raisons que
vous me donnez pour justifier
le ~~retard~~ retard que Talabot
et Stephenson apportent à
notre départ, j'espère qu'ils
reconnaîtront ma condescendance
et les sacrifices que je fais
en ^{proposant} ~~proposant~~ les premiers jours
de Janvier au lieu de la première
jour de Février comme
terme irrévocable de notre
départ.

J'attends le résultat de
l'étude de la brigade Talabot
avec impatience.

Agitez cher collègue les
salutations les plus affectueuses
de votre D^{ns} am^l

Et les réponses de ce dernier
et de Stephenson à mes dernières

P. S. Je reçois au moment de mettre
sous presse une lettre de M^r Harbuck du
23 Nov. dans la quelle il me propose de
partir ^{seul} pour moi tout de suite, tandis que
Stephenson et Talabot ^{partiront} le 4 mars

Auffenay gewinnen werden.
Wann ~~es~~ ^{aber} mein Leben
für die wichtige Unternehmung
aufgeben muss ich trauern würde,
Deshalb ist das in der That
Tatabot wandigheit welche in wahr
Stephenson in Tatabot sich befinden
im die Schiff abzugeben aufzu
geben, so muss ich das
Leben nicht aufgeben werden,
in Anbetracht der Bedeutung
Opfer die ich bringen, die letzten
Tage Januar oder die ersten
Tage Februar ~~unvermeidlich~~
als dem Termin ~~unvermeidlich~~
muss unvermeidlich geben
= stimmen.

Ich erwarte die Ergebnisse
des Studiums der Brigade Talabot
mit Ungeduld
in der That
letzten Tage mit wichtigem
Ungeduld.

Ganz euer
der aufrichtigen Gönner
Günther

Mr. J. Starbuck dt. 15 Novbr 1847

pour faire leur inspection sur la face
et retourneront par
le lieu ~~de retour~~ (ensuite) sur

Veuillez pour s'entendre avec moi sur
le projet définitif, et sur la manière
de le mettre à ~~l'exécution~~ ^{l'exécution}
d'exécution. ~~Je~~ ^{J'aurais} je retiens, qu'un
~~tel~~ ^{de notre Société} démembrement ~~de~~ ^{de} ~~concerner~~ ^{concerner}
surtout de l'affaire ~~ne~~ ^{ne} produise un
effet fâcheux dans l'opinion du ~~public~~ ^{public}
~~tant~~ ^{en} en Egypte, ~~et~~ ^{en} en Europe, et revenant
sur la nécessité d'y aller ~~ensemble~~ ^{ensemble}, j'espère,
de faire le voyage ~~ensemble~~ ^{ensemble} ~~de~~ ^{de} j'espère
que ma proposition ~~tendrait~~ ^{tendrait} à partir
au commencement du mois de Février
conviendrait à ~~mes~~ ^{mes} collègues, ~~et~~ ^{et} qu'ils feraient
suffi de leur côté ~~le~~ ^{le} possible pour ~~l'affaire~~ ^{l'affaire}.

Agreez
V. G.